

پنجاه داستان خیلی کوتاه به زبان فارسی

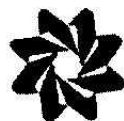
برای تقویت خلاقیت گفتاری در زبان آموزان

دکتر مسعود عزیزی

دکتر فائقه شاه حسینی



همراه با داده‌های شنیداری



انشارات کتابخانه ملی ایران

تهران ۱۴۰۰

سرشناسه: عزیزی، مسعود ۱۳۶۲.

عنوان و پدیدآور: پنجاه داستان خیلی کوتاه به زبان فارسی: برای تقویت خلاقیت گفتاری در زبان آموزان / مسعود عزیزی، فائقه شاه حسینی. تهران: انتشارات نگارستان اندیشه ۱۴۰۰.

وضعیت فهرست نویسی: فیپا. ۱۷۸ ص. شابک: 9-04-7754-622-978

موضوع: فارسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان. فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجی‌ان.

داستان -- مجموعه‌ها. Persian language -- Textbooks for foreign speakers.

language -- Study and teaching -- Foreign speakers. Fiction -- Collections

شناسه افزوده: شاه حسینی، فائقه، ۱۳۶۰. Shahhoseini, Faeghe.

رده‌بندی کنگره: PIR۲۸۲۷. رده‌بندی دیویی: ۸۴/۲۴ شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۶۹۲۷۳

پنجاه داستان خیلی کوتاه به زبان فارسی برای تقویت خلاقیت گفتاری در زبان آموزان

دکتر مسعود عزیزی، دکتر فائقه شاه حسینی

ناشر: نگارستان اندیشه

نمونه خوانی: وحید دریابیگی

صفحه‌آرا: قاسمی (رها)

نوبت چاپ: نخست، ۱۴۰۰

تیراژ: ۳۳۰ نسخه

چاپ و صحافی: رامین

نشانی ناشر: م. انقلاب، ابتدای خ آزادی، خ بهزاد، شماره ۲۹،

واحد ۷ تلفن: ۶۶۴۳۵۴۲۳ - ۶۶۴۳۵۴۱۶

www.cins.ir . info@cins.ir

فهرست

۹.....	مقدمه
۱۱.....	سخنی با همکاران گرامی
۱۳.....	سخنی با زبان آموزان عزیز
۱۴.....	داستان شماره ۱: عتیقه فروش و کشاورز
۱۵.....	داستان شماره ۲: تخته سنگ
۱۶.....	داستان شماره ۳: رئیس شرکت و غول چراغ جادو
۱۷.....	داستان شماره ۴: زیرکی بهلول
۱۸.....	داستان شماره ۵: کوهنورد
۱۹.....	داستان شماره ۶: مهربانی
۲۰.....	داستان شماره ۷: آرزوهای قشنگ
۲۱.....	داستان شماره ۸: خیر است!
۲۲.....	داستان شماره ۹: حاکمیت قانون
۲۳.....	داستان شماره ۱۰: ملانصرالدین و دیگ همسایه
۲۴.....	داستان شماره ۱۱: هزارپا و لاک پشت
۲۵.....	داستان شماره ۱۲: وقتی خدا امر کند
۲۶.....	داستان شماره ۱۳: طوطی مدیر
۲۷.....	داستان شماره ۱۴: دخترک و گل رز
۲۸.....	داستان شماره ۱۵: زمستان سخت
۲۹.....	داستان شماره ۱۶: برنده
۳۰.....	داستان شماره ۱۷: موفقیت و سقراط
۳۱.....	داستان شماره ۱۸: مرد زاهد و مسافر
۳۲.....	داستان شماره ۱۹: سالگرد ازدواج

- داستان شماره ۲۰: پیرمرد و شیطان ۳۳
- داستان شماره ۲۱: پروژه تحقیقاتی ۳۴
- داستان شماره ۲۲: کلاه فروش و میمونها ۳۵
- داستان شماره ۲۳: کاسه‌ی چوبی ۳۶
- داستان شماره ۲۴: بیماری عجیب ۳۷
- داستان شماره ۲۵: عتیقه فروش و کشاورز ۳۸
- داستان شماره ۲۶: شخم زدن زمین از زندان ۳۹
- داستان شماره ۲۷: دیوانه، نه احمق ۴۰
- داستان شماره ۲۸: تصمیم مدیریتی ۴۱
- داستان شماره ۲۹: قورباغه‌ی قهرمان ۴۲
- داستان شماره ۳۰: قدرت‌نمایی بین کشتی جنگی ۴۳
- داستان شماره ۳۱: پسر باهوش ۴۴
- داستان شماره ۳۲: دکتر شیخ ۴۵
- داستان شماره ۳۳: روش حل مسئله ۴۶
- داستان شماره ۳۴: انتقاد و اصلاح! ۴۷
- داستان شماره ۳۵: شایعه ۴۹
- داستان شماره ۳۶: عدالت خداوند ۵۱
- داستان شماره ۳۷: قرعه‌کشی ۵۲
- داستان شماره ۳۸: صداقت ۵۳
- داستان شماره ۳۹: ذهن خلاق! ۵۵
- داستان شماره ۴۰: دیگران را قضاوت نکنیم! ۵۶
- داستان شماره ۴۱: پیک نیک ۵۷
- داستان شماره ۴۲: شاعرانه و رمانتیک ۵۸
- داستان شماره ۴۳: بیسکویت ۵۹
- داستان شماره ۴۴: پسر پیرمرد ۶۱
- داستان شماره ۴۵: ماهی‌گیر! ۶۳
- داستان شماره ۴۶: قول پدر ۶۵
- داستان شماره ۴۷: پیش داوری ۶۶

- داستان شماره ۴۸: تشویق معلم..... ۶۸
- داستان شماره ۴۹: اهمیت تفکر..... ۶۹
- داستان شماره ۵۰: برنامه نویس و پزشک..... ۷۰
- جدول صرف فعل در زمان گذشته و حال ساده ۷۱

فهرست واژگان به ترتیب کلمات به کار رفته در هر داستان

- واژگان داستان شماره ۱: عتیقه فروش و کشاورز ۷۲
- واژگان داستان شماره ۲: تخته سنگ ۷۴
- واژگان داستان شماره ۳: رئیس شرکت و غول چراغ جادو ۷۶
- واژگان داستان شماره ۴: زیرکی بهلول ۷۸
- واژگان داستان شماره ۵: کوهنورد ۷۹
- واژگان داستان شماره ۶: مهربانی ۸۲
- واژگان داستان شماره ۷: آرزوهای فشنگ ۸۴
- واژگان داستان شماره ۸: خیراست! ۸۵
- واژگان داستان شماره ۹: حاکمیت قانون ۸۷
- واژگان داستان شماره ۱۰: ملانصرالدین و دیگ همسایه ۸۹
- واژگان داستان شماره ۱۱: هزارپا و لاک پشت ۹۰
- واژگان داستان شماره ۱۲: وقتی خدا امر کند ۹۲
- واژگان داستان شماره ۱۳: طوطی مدیر ۹۴
- واژگان داستان شماره ۱۴: دختر کوگلرز ۹۵
- واژگان داستان شماره ۱۵: زمستان سخت ۹۷
- واژگان داستان شماره ۱۶: برنده ۹۹
- واژگان داستان شماره ۱۷: موفقیت و سقراط ۱۰۱
- واژگان داستان شماره ۱۸: مرد زاهد و مسافر ۱۰۳
- واژگان داستان شماره ۱۹: سالگرد ازدواج ۱۰۵
- واژگان داستان شماره ۲۰: پیرمرد و شیطان ۱۰۷
- واژگان داستان شماره ۲۱: پروژه تحقیقاتی ۱۱۰
- واژگان داستان شماره ۲۲: کلاه فروش و میمون ها ۱۱۲

۱۱۴.....	واژگان داستان شماره ۲۳: کاسه چوبی
۱۱۶.....	واژگان داستان شماره ۲۴: بیماری عجیب
۱۱۸.....	واژگان داستان شماره ۲۵: الکساندر فلمینگ
۱۲۰.....	واژگان داستان شماره ۲۶: شخم زدن زمین از زندان
۱۲۲.....	واژگان داستان شماره ۲۷: دیوانه، نه احمق
۱۲۴.....	واژگان داستان شماره ۲۸: تصمیم مدیریتی
۱۲۶.....	واژگان داستان شماره ۲۹: قورباغه‌ی قهرمان
۱۲۸.....	واژگان داستان شماره ۳۰: قدرت نمایی بین کشتی جنگی و ...
۱۳۰.....	واژگان داستان شماره ۳۱: پسر باهوش
۱۳۲.....	واژگان داستان شماره ۳۲: دکتر شیخ
۱۳۴.....	واژگان داستان شماره ۳۳: روش حل مسئله
۱۳۷.....	واژگان داستان شماره ۳۴: انتقاد و اصلاح!
۱۳۹.....	واژگان داستان شماره ۳۵: شاید
۱۴۱.....	واژگان داستان شماره ۳۶: عدالت خداوند
۱۴۳.....	واژگان داستان شماره ۳۷: قرعه کشی
۱۴۴.....	واژگان داستان شماره ۳۸: صداقت
۱۴۷.....	واژگان داستان شماره ۳۹: ذهن خلاق!
۱۴۹.....	واژگان داستان شماره ۴۰: دیگران را قضاوت نکنیم!
۱۵۲.....	واژگان داستان شماره ۴۱: پیکنیک
۱۵۵.....	واژگان داستان شماره ۴۲: شاعرانه و رمانتیک
۱۵۷.....	واژگان داستان شماره ۴۳: بیسکویت
۱۶۰.....	واژگان داستان شماره ۴۴: پسر پیرمرد
۱۶۲.....	واژگان داستان شماره ۴۵: ماهی گیر
۱۶۵.....	واژگان داستان شماره ۴۶: قول پدر
۱۶۸.....	واژگان داستان شماره ۴۷: پیش داوری
۱۷۱.....	واژگان داستان شماره ۴۸: تشویق معلم
۱۷۴.....	واژگان داستان شماره ۴۹: اهمیت تفکر
۱۷۶.....	واژگان داستان شماره ۵۰: برنامه نویسی و پزشکی

مقدمه

آموزش هر زبانی به عنوان یک زبان خارجی و یا زبان دوم به گویشوران زبان‌های دیگر، پیچیدگی‌ها و مشکلات خود را دارد. شیوه تدریس، منابع و محیط آموزشی تنها بعضی از جنبه‌های اصلی ولی پیچیده‌ی این امر می‌باشد. آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان نیز از این امر مستثنی نیست. برخلاف بسیاری از زبان‌ها، زبان فارسی در حوزه‌ی تولید محتوا با کاستی‌های بسیاری مواجه است و نیاز به تولید محتوا برای آموزش هر چه بهتر این زبان در تمامی مهارت‌ها به وضوح حس می‌شود. همچنین در امر یادگیری زبان فارسی باید از ابزارهایی استفاده نمود که این فرایند را برای زبان‌آموزان لذت‌بخش‌تر و مؤثرتر نماید. بی‌شک یکی از روشهای مفید، مطالعه داستان‌های کوتاه است که می‌توان برای تمرین مهارت‌های خوانداری، گفتاری و تلفظ و درک موقعیت‌های زبانی از آنها استفاده نمود. کتاب حاضر تلاشی است در راستای پاسخگویی به بخش کوچکی از این نیاز.

به لطف خداوند کتاب ۵۰ داستان خیلی کوتاه به زبان پارسی را به رشته تحریر در آوریم و در اختیار مدرسان و زبان‌آموزانی قرار می‌دهیم که می‌خواهند منبعی برای تمرین بیشتر مهارت‌های خوانداری، شنیداری و گفتاری داشته باشند.

هرچند کتاب‌های متعددی برای مهارت‌های آموزش زبان فارسی نوشته شده‌اند، ولی در سال‌های اخیر نیاز به منابعی برای مطالعه بیشتر و کتاب‌هایی متناسب با نیازهای منتهی به روانی کلام زبان‌آموزان غیرفارسی‌زبان ضروری می‌نماید. از آنجا که داستان‌های کوتاه دارای نکات دستوری و واژه‌های جدیدی هستند، زبان‌آموزان با مطالعه و گوش دادن به آنها می‌توانند در گفتار و نوشتار خود نیز از دانش به دست آمده استفاده نمایند و موفق به خلق موقعیت‌های گفتاری و نوشتاری بهتر و خلاقانه‌ای گردند.

کتاب ۵۰ داستان خیلی کوتاه به زبان پارسی برای تمرین خلاقیت گفتاری زبان آموزان به گونه‌ای طراحی شده که زبان آموزان بتوانند تمرینی برای درک مطلب و روانی کلام داشته باشند. در انتخاب داستان‌های این کتاب، مواردی انتخاب گردیدند که برای زبان آموزان جالب باشند و بتوانند آنها را در کمتر از بیست دقیقه مطالعه کنند. همچنین نکات دستوری و واژه‌های به کار رفته در متن داستان‌ها به تدریج دشوارتر می‌گردند.

زبان آموزان، نخست داستانی را می‌خوانند سپس برای توجه بیشتر به جزئیات و تمرین خواندن و درک مطلب به پرسش‌های پس از آن پاسخ می‌دهند و در نهایت همان داستان‌ها را به گویش فردی خود در کلاس روایت می‌کنند. به این طریق، زبان آموزان می‌توانند تمرینی برای خلاقیت گفتاری و روانی کلام داشته باشند. مدرس نیز می‌تواند مهارت درک مطلب زبان آموز را در قالب مهارت تولیدی محک بزند.

فایل‌های شنیداری هر داستان نیز در سی‌دی همراه کتاب آورده شده تا زبان آموزان بتوانند با تلفظ صحیح واژه‌ها و عناصر، برزنجیری به نحوی مؤثر آشنا شوند. در پایان کتاب، معادل انگلیسی واژه‌های به کار رفته در هر داستان به تفکیک آورده شده تا زبان آموز با مراجعه به آنها بتواند به صورت خودآموز نیز داستان‌ها را مطالعه کند. همچنین سعی شده متن‌ها به نحوی آورده شوند که به کاربرد زبان فارسی روزمره نزدیک‌تر باشند و در پیشرفت توانش زبانی و شناختی به زبان آموزان کمک بیشتری نمایند.

در پایان بر خود وظیفه می‌دانیم که از مسئولین محترم کالج بین الملل دانشگاه علوم پزشکی تهران جناب آقای دکتر کورش جعفریان و سرکار خانم دکتر سکینه شب‌بیدار تشکر و قدردانی نماییم که انتشار این اثر را تسهیل نمودند. همچنین جا دارد از زحمات تمام همکاران خویش در کالج بین الملل دانشگاه علوم پزشکی تهران به ویژه کسانی که در تهیه این کتاب کمک بسزایی داشتند، به ویژه سرکار خانم علاءالدینی و جناب آقای امیری تشکر نماییم.

مؤلفان

بهمن ماه ۱۳۹۹